



***FÉDÉRATION SUISSE DE RINK-HOCKEY***  
***SCHWEIZERISCHER ROLLHOCKEY-VERBAND***  
***FEDERAZIONE SVIZZERA DI HOCKEY SU ROTELLE***

## ***STATUTEN / STATUTS***

***19.11.2022***

## **ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

1. Name und Sitz
2. Wesen
3. Ziel und Zweck
4. Ethik und Doping
5. Code of Conduct
6. Aufgaben
7. Verbindliche Vorschriften und Beschlüsse
8. Verbandsgerichtbarkeit
9. Mitgliedschaft

## **ORGANISATION**

10. Organisation
11. Delegiertenversammlung
12. Zentralkomitee
13. Rechnungsrevisoren
14. Amtsdauer
15. Termine, Wahlen und Abstimmungen
16. Haftung
17. Geschäftsjahr / Finanzierung
18. Statutenrevision und Auflösung

## **ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

## **GENERALITES**

1. Nom et siège
2. Nature
3. Objectifs
4. Éthique et Dopage
5. Code de Conduite
6. Devoirs
7. Prescriptions et décisions impératives
8. Compétence de l'Association
9. Les membres

## **ORGANISATION**

10. Organisaton
11. Assemblée des délégués
12. Comité central
13. Vérification des comptes
14. Durée des mandats
15. Délais, élections et votations
16. Responsabilités
17. Année comptable / Financement
18. Révision des statuts et dissolution

## **DISPOSITION TRANSITOIRE ET CONCLUSIONS**

<p><b>1. Name und Sitz</b></p> <p>Unter der Bezeichnung Schweizerischer Rollhockey-Verband, in der Folge SRHV genannt, besteht ein Verein im Sinne der Artikel 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB).</p> <p>Der SRHV hat seinen Sitz am Ort der Geschäftsstelle.</p>	<p><b>1. Nom et siège</b></p> <p>La Fédération Suisse de Rink-Hockey, mentionnée ci-après FSRH, est une association au sens des art. 60 ss du code civil Suisse (CCS).</p> <p>Le siège de la FSRH est au domicile du secrétariat central.</p>
<p><b>2. Wesen</b></p> <p>Der SRHV ist ein Zentralverband. Er besteht aus Vereinen, Einzelmitgliedern und Kollektivmitgliedern. Das Einzugsgebiet des SRHV umfasst die Schweiz, das Fürstentum Liechtenstein und die angrenzenden Regionen von Frankreich, Italien, Österreich und Deutschland.</p> <p>Der SRHV berücksichtigt bei der Erfüllung seiner Aufgaben die Anliegen der verschiedenen Sprachgebiete und Regionen.</p> <p>Der SRHV ist politisch und konfessionell neutral. Die männlich geschriebene Form gilt immer für beide Geschlechter.</p> <p>Die offiziellen Sprachen des SRHV sind Deutsch und Französisch. Im Falle einer unterschiedlichen Auslegung gilt die deutsche Version.</p>	<p><b>2. Nature</b></p> <p>Le FSRH est une association centrale. Il se compose de clubs, de personnes individuelles et de personnes collectives. Le rayon d'action de la FSRH s'étend à tout le territoire suisse et à la Principauté du Liechtenstein et des régions limitrophes de la France, de l'Italie, de l'Autriche et de l'Allemagne.</p> <p>Lors de l'exécution de ses mandats, la FSRH tient compte des différences régionales et linguistiques.</p> <p>La FSRH est neutre sur les plans politique et confessionnel. Les textes rédigés au masculin sont toujours valides pour les personnes des deux sexes.</p> <p>Les langues officielles de la FSRH sont le français et l'allemand. En cas de divergence, le texte allemand est déterminant.</p>
<p><b>3. Ziel und Zweck</b></p> <p>Der SRHV fördert den Rollhockeysport im Einzugsgebiet. Er sichert den Betrieb des Rollhockeysports.</p> <p>Der SRHV bezweckt die Interessenvertretung, die Weiterbildung, die Information und die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Rollhockeysport.</p> <p>Der SRHV arbeitet mit Behörden, mit in- und ausländischen Organisationen und Institutionen zusammen.</p> <p>Der SRHV kann allen für den Rollsport und Rollhockeysport gebildeten nationalen und internationalen Verbänden und Organisationen beitreten, die für die Erfüllung des Zwecks notwendig oder förderlich sind.</p>	<p><b>3. Objectifs</b></p> <p>La FSRH encourage le développement en Suisse du Rink-Hockey. Elle assure le fonctionnement du Rink-Hockey.</p> <p>La FSRH a pour but la défense des intérêts, la formation continue, l'information et l'apport de prestations de service dans les domaines du Rink-Hockey.</p> <p>La FSRH travaille ensemble avec les autorités nationales et les organisations suisses et étrangères.</p> <p>La FSRH peut s'affilier à toutes associations ou organisations nationales et internationales constituées dans le cadre du sport en général du sport sur patins à roulettes et du Rink-Hockey, si cette affiliation est nécessaire ou propice à la réalisation de ses objectifs.</p>

<p><b>4. Ethik / Doping</b></p> <p>Der SRHV und seine Mitglieder halten die Prinzipien der Ethik-Charta im Sport ein. Sie anerkennen das Doping-Statut der Swiss Olympic Association und erfüllen alle sich daraus ergebenden Verpflichtungen.</p>	<p><b>4. Éthique / Dopage</b></p> <p>La FSRH et ses membres respectent les principes de la charte éthique sportive. Ils respectent le statut sur le dopage de la Swiss Olympic Association et tous s'acquittent des obligations qui en découlent.</p>
<p><b>5. Code of Conduct</b></p> <p>Der SRHV hält sich an den CoC. Die Regeln des CoC sind in einem eigenen Dokument aufgeführt. Die Mitglieder anerkennen den CoC.</p>	<p><b>5. Code de conduite</b></p> <p>La FSRH se tient au « CoC ». La réglementation est énumérée dans le règlement s'y prêtant. Les membres respectent le « CoC ».</p>
<p><b>6. Aufgaben</b></p> <p>a. Organisation und Durchführung der Schweizer Meisterschaft Der SRHV organisiert die Schweizermeisterschaft in den verschiedenen Ligen und erlässt die entsprechenden Reglemente und Weisungen.</p> <p>b. Organisation und Durchführung des Schweizer Cup und des Ligacups Der SRHV organisiert den Schweizer Cup und den Ligacup und erlässt die entsprechenden Reglemente und Weisungen.</p> <p>c. Entwicklung und Stärkung des Rollhockeysports Der SRHV bietet den Mitgliedern Aus- und Weiterbildung an für Spieler, Trainer, Schiedsrichter und Funktionäre in Zusammenarbeit mit J+S und Swiss Olympic Association und erlässt die entsprechenden Reglemente und Weisungen.</p> <p>d. Teilnahme an internationalen Wettbewerben Der SRHV entsendet Nationalmannschaften an die internationalen Wettbewerbe und stellt die notwendige Organisation und Voraussetzungen sicher.</p>	<p><b>6. Devoirs</b></p> <p>a. Organisation et réalisation du Championnat Suisse La FSRH organise le Championnat Suisse pour les différentes ligues et édicte les règlements et les directives correspondants.</p> <p>b. Organisation et réalisation de la Coupe Suisse et de la Coupe de la Ligue La FSRH organise la Coupe Suisse et la Coupe de la Ligue et édicte les règlements et les directives correspondants.</p> <p>c. Développement et consolidation du Rink-Hockey La FSRH demande aux membres une formation et une formation continue pour les joueurs, les entraîneurs, les arbitres et les fonctionnaires en collaboration avec J+S et la Swiss Olympic Association et édicte les règlements et les directives correspondants.</p> <p>d. participation à des championnats internationaux La FSRH envoie les équipes nationales aux championnats internationaux et assure l'organisation nécessaire et les conditions préalables.</p>
<p><b>7. Verbindliche Vorschriften und Beschlüsse</b></p> <p>Die Statuten, Reglemente und Beschlüsse des SRHV und von World Skate sind für den SRHV selbst und die Mitglieder (Vereine, Spieler, Funktionäre) verbindlich.</p>	<p><b>7. Prescriptions et décisions impératives</b></p> <p>Les statuts, les règlements et les décisions de la FSRH et du World Skate sont reliés à la FSRH elle-même et ses membres (clubs, joueurs, fonctionnaires).</p>

## 8. Disziplinarwesen

<sup>1</sup> Wer gemäss diesen Statuten auf die Vorschriften des SRHV und seiner Unterorganisationen verpflichtet ist, kann bei vorsätzlicher oder fahrlässiger Verletzung dieser Vorschriften oder der Reglemente, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen und Weisungen der zuständigen Organe, ständigen Kommissionen und sonstigen Behörden des SRHV und seiner Unterorganisationen disziplinarisch bestraft werden.

<sup>2</sup> Gegen Klubs können folgende Disziplinar massnahmen verhängt werden:

- a) Verweis;
- b) Busse;
- c) Annullierung von Spielresultaten;
- d) Forfait-Niederlage;
- e) Entzug vorhandener oder künftiger Meisterschaftspunkte eines Teams;
- f) Zwangsrelegation in eine tiefere Spielklasse;
- g) Ausschluss eines Teams aus einem oder mehreren laufenden oder zukünftigen Wettbewerben;
- h) Aberkennung errungener Titel;
- i) Entzug der erteilten Klublizenz.

<sup>3</sup> Gegen natürliche Personen können folgende Disziplinar massnahmen verhängt werden:

- a) Verweis;
- b) Busse;
- c) Suspension als Spieler;
- d) Funktionssperre;
- e) Platzverbot;
- f) Entzug von erteilten Diplomen und Lizenzen.

Zusätzlich zu diesen Disziplinar massnahmen kann die Ausübung einer gemeinnützigen Tätigkeit zugunsten des Rollhockeys angeordnet werden.

<sup>4</sup> Zuständig für die Verhängung von Disziplinar massnahmen in erster Instanz ist die Technische Kommission. Ihre Entscheide können mittels Rekurses an den Einzelrichter des SRHV weitergezogen werden.

## 8. Service disciplinaire

<sup>1</sup> Quiconque est tenu de respecter les règlements de la FSRH et de ses organisations partenaires, en vertu des présents statuts, peut être sanctionné disciplinairement en cas de violation intentionnelle ou par négligence de ces règlements ou des prescriptions, décisions, dispositions d'exécution et directives des organes compétents, des commissions permanentes et des autres autorités de la FSRH ainsi que de ses organisations partenaires.

<sup>2</sup> Les clubs peuvent faire l'objet des sanctions suivantes :

- a) La réprimande;
- b) l'amende ;
- c) Annulation des résultats de match ;
- d) défaite par forfait ;
- e) Suppression des points du championnat existants ou futurs d'une équipe ;
- f) relégation forcée dans une ligue inférieure ;
- g) exclusion d'une équipe d'une ou de plusieurs compétitions en cours ou à venir ;
- h) retrait de titres obtenus ;
- i) retrait de la licence du club.

<sup>3</sup> Les personnes physiques peuvent faire l'objet des sanctions suivantes :

- a) La réprimande ;
- b) l'amende ;
- c) suspension en tant que joueur ;
- d) suspension de fonction ;
- e) interdiction d'être à la piste ;
- f) retrait des titres et des licences obtenus . .

Gegen dessen Entscheide steht der Rekurs an das Verbandsgericht offen. Die Organisation dieser Organe und das Verfahren vor ihnen sind im TK-Reglement sowie im Rechtspflegereglement des SRHV geregelt.

<sup>5</sup> Letztinstanzliche Entscheide der Verbandsorgane des SRHV können unter Ausschluss der ordentlichen Gerichte ausschliesslich beim TAS angefochten werden. Die Anfechtungsfrist beträgt 10 Tage, laufend ab der schriftlichen Eröffnung der Begründung des anzufechtenden Entscheides. Das TAS kann nur angerufen werden, wenn der jeweilige interne Instanzenzug ausgeschöpft ist. Die Anfechtung hat keine aufschiebende Wirkung, es sei denn, diese werde von der zuständigen Stelle des TAS verfügt.

En plus de ces mesures disciplinaires, l'exercice d'une activité bénévole en faveur du rink hockey peut être imposé.

<sup>4</sup> La Commission technique est responsable de des sanctions en première instance. Ses décisions peuvent faire l'objet d'un recours auprès du juge de la FSRH. Les décisions de ce dernier peuvent faire l'objet d'un recours auprès du tribunal de la fédération. L'organisation de ces instances et la procédure à suivre devant elles sont définies dans le règlement de la CT et dans le règlement juridique de la FSRH.

<sup>5</sup> Les décisions prises en dernière instance par les organes de la FSRH ne peuvent être contestées que devant le TAS, à l'exclusion des tribunaux ordinaires. Le délai de recours est de 10 jours à compter de la communication écrite des motifs de la décision à recourir. Le TAS ne peut être saisi que si les procédures internes ont été pleinement utilisées. La contestation n'a pas d'effet suspensif, sauf si l'instance compétente du TAS le décide.

## 9. Mitgliedschaft

Mitglieder beim SRHV sind:

- a. Mitglieder sind nach Schweizerischem ZGB Art. 60ff gegründete Vereine, oder vergleichbare Vereine in Nachbarländern, die den Rollhockeysport im Sinne des Zweckartikels betreiben.
- b. Einzelmitglieder sind Personen, die den SRHV durch persönliches oder finanzielles Engagement unterstützen und fördern wollen.
- c. Kollektivmitglieder sind nach schweizerischem ZGB Art. 60 ff. gebildete, Rollsport betreibende Verbände, Organisationen und Vereine ohne Mannschaften.
- d. Ehrenmitglieder sind Personen, die den SRHV gefördert haben. Die DV ernennt sie auf Antrag des ZK auf Lebenszeit.

## 9. Les membres

Les membres de la FSRH sont:

- a. les membres sont clubs constitués conformément aux articles 60, ou des associations similaires dans les pays voisins, et suivants du Code Civil Suisse, qui pratiquent le Rink-Hockey dans le sens de l'objet de la FSRH.
- b. les membres individuels sont des personnes désireuses d'encourager et de soutenir la FSRH par leur engagement personnel ou financier.
- c. les membres collectifs sont, conformément aux articles 60 et suivants du Code Civil Suisse, des organisations et des associations sans équipes pratiquant un sport sur patins à roulettes.
- d. les membres d'honneur sont des personnes méritantes envers la FSRH. Les membres d'honneur sont élus à vie par l'AD, sur proposition du CC.

<p><b>Aufnahme</b></p> <p>Anträge zur Aufnahme sind dem Zentralkomitee einzureichen. Diese werden der Delegiertenversammlung mit einer Empfehlung zum Entscheid vorgelegt. Ehrenmitglieder können von den Mitgliedern oder dem Zentralkomitee der Delegiertenversammlung vorgeschlagen werden.</p> <p><b>Austritt</b></p> <p>Der Austritt eines Mitgliedes aus dem SRHV kann nur auf Ende eines Kalenderjahres erfolgen und muss dem Zentralkomitee mindestens sechs Monate vorher schriftlich und eingeschrieben mitgeteilt werden. Austretende schulden die Beiträge bis zum Ablauf der statutarischen Austrittsfristen.</p> <p><b>Ausschluss und Löschung</b></p> <p>Kommt die Delegiertenversammlung zum Schluss, ein Mitglied sei seinen Pflichten nicht nachgekommen, gefährde die Interessen oder das Ansehen des SRHV, kann sie dieses mit Zweidrittelmehrheit aus dem SRHV ausschliessen. Gegen den Beschluss der Versammlung besteht kein Einspruchrecht. Die Delegiertenversammlung beschliesst endgültig.</p> <p><b>Rechte und Pflichten</b></p> <p>Mitglieder des SRHV:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>e. nehmen die Angebote des SRHV in Anspruch</li> <li>f. sind berechtigt an der Delegiertenversammlung teilzunehmen</li> <li>g. bezahlen die Beiträge (Jahresbeitrag, Mannschaftsbeiträge, Lizenzen und Gebühren)</li> </ul>	<p><b>Admission</b></p> <p>Une demande est à adresser au Comité centrale. Elle sera soumise à l'assemblée des délégués, avec recommandation pour la décision.</p> <p>Les membres d'honneur sont proposés à l'assemblée des délégués soit par le comité centrale, soit des membres.</p> <p><b>Démission</b></p> <p>Le retrait d'un membre de la FSRH ne peut intervenir qu'au terme d'une année civile. La démission doit être notifiée au moins six mois à l'avance au Comité centrale, sous pli recommandé. Les adhérents démissionnaires s'acquittent de la cotisation jusqu'à l'expiration des délais stipulés par les statuts.</p> <p><b>Exclusion et radiation</b></p> <p>Lorsque l'assemblée des délégués constate qu'un membre ne remplit pas ses obligations ou menace les intérêts ou la réputation de l'association, l'assemblée des délégués peut exclure celle-ci de la FSRH. Dans de cas de figure, la majorité des deux tiers des votants présents est requise. Aucun droit de recours ne peut être exercé contre cette décision. La décision prise par l'assemblée des délégués est définitive.</p> <p><b>Droits et devoirs</b></p> <p>Les membres de la FSRH:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>e. bénéficient des prestations de la FSRH</li> <li>f. peuvent assister à l'assemblée des délégués</li> <li>g. versent les cotisations (une cotisation annuelle, les cotisations de l'équipe, les licences et les taxes)</li> </ul>
<p><b>10. Organisation</b></p> <p>Die Organe des SRHV sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Delegiertenversammlung</li> <li>- das Zentralkomitee</li> <li>- die Rechnungsrevisoren</li> <li>- die Technische Kommission</li> </ul>	<p><b>10. L'organisation</b></p> <p>Les organes de la FSRH sont:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'assemblée des délégués</li> <li>- le Comité central</li> <li>- les vérificateurs de comptes</li> <li>- la Commission Technique</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"><li>- die Schiedsrichter Kommission</li><li>- die Rechtspflegeorgane</li></ul> <p>Meinungsbildende und beratende Gremien sind:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- die Präsidentenkonferenz</li><li>- die Fachkommissionen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- la Commission d'Arbitrage</li><li>- l'organe de juridiction</li></ul> <p>Les groupes de réflexion et organes de conseils sont:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- la conférence des présidents</li><li>- les commissions sectorielles</li></ul>
--	--



## 11. Delegiertenversammlung

Die Delegiertenversammlung bildet das oberste Organ des SRHV im Sinne von Art. 64 ZGB und trifft sich jährlich mindestens einmal spätestens 6 Monate nach dem Ende des Geschäftsjahres. Sie setzt sich zusammen aus den «a. Mitglieder», gem. Art. 9.

Jedes «a. Mitglied» hat, sofern das Mitglied seine Verpflichtung gegenüber dem SRHV erfüllt hat, eine Stimme und zusätzlich 1 Stimme für drei Juniorenmannschaften oder 2 Stimmen für fünf Juniorenmannschaften, sofern diese die Meisterschaft beendet haben.

Weitere Mitglieder können als Gäste teilnehmen.

Das Zentralkomitee kann jederzeit eine ausserordentliche Delegiertenversammlung einberufen. Ein Drittel der «a. Mitglieder» können die Einberufung einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung verlangen. Diese muss innert 90 Tagen nach Eingang des Begehrens durchgeführt werden.

Die Einladung erfolgt schriftlich oder per E-Mail an die beim SRHV deponierte postalische und/oder elektronische Adresse (diese Adressen gelten als alleinige Zustelladresse). Mit der Einladung werden die Traktandenliste und die Unterlagen zu den Traktanden zu gestellt.

Mitglieder des Zentralkomitees und die Rechnungsrevisoren können nicht als Delegierte bestimmt werden und haben somit kein Stimmrecht, mit Ausnahme des Präsidenten (Art. 15).

Die Delegiertenversammlung hat folgende Aufgaben:

- Festlegen der strategischen Ziele des SRHV
- Aufnahme neuer Mitglieder
- Wahl des Präsidenten
- Wahl der Mitglieder des Zentralkomitees
- Wahl des Einzelrichters
- Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verbandsgerichtes
- Wahl der Revisoren

## 11. L'assemblée des délégués

L'assemblée des délégués est l'organe suprême de la FSRH au sens de l'art. 64 du COS et se réunit au moins une fois par an et au plus tard 6 mois après la fin de l'année commercial. Elle assied ensemble les «a. Les membres» conformément à l'art. 9.

Chaque «a. Le membre» a, pour autant qu'il a accompli ses devoirs vis-à-vis de la FSRH, une voix et en plus une voix pour trois équipes de juniors ou deux voix pour cinq équipes de juniors, pour autant que ces derniers aient terminé leur championnat.

D'autres membres peuvent y participer en tant qu'invités.

Le Comité Central peut à tout moment convoquer une assemblée extraordinaire des délégués. Un tiers des «a. Les membres» peuvent exiger la convocation d'une assemblée extraordinaire des délégués. Cette dernière doit être menée dans les 90 jours après la réception de la demande.

L'invitation s'effectue par écrit ou par e-mail à l'adresse postale et/ou électronique déposée auprès de la FSRH (ces adresses font foi pour les adresses uniques de distribution). En pièces-jointes à l'invitation, il y aura l'ordre du jour et les documents nécessaires à l'ordre du jour.

Les membres du Comité Central et les vérificateurs des comptes ne peuvent pas être élu en tant que délégués et ont par conséquent aucun droit de vote sauf le président (Art. 15).

Les tâches de l'assemblée des délégués sont les suivantes:

- fixer les objectifs stratégiques de la FSRH
- admettre des nouveaux membres
- élire le président
- élection des membres du Comité Central
- élection du juge unique
- élection du président et des membres du tribunal du cercle associatif
- élection des vérificateurs des comptes

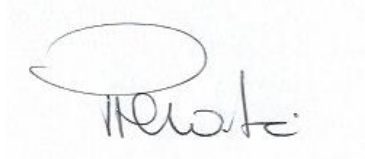
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Genehmigung des Jahresberichtes</li> <li>- Genehmigung der Jahresrechnung</li> <li>- Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe</li> <li>- Genehmigung des jährlichen Budgets</li> <li>- Festlegung der Beiträge (Jahresbeitrag, Mannschaftsbeiträge, Lizenzen und Gebühren)</li> <li>- Beschluss über die Ausländerregelung im Meisterschaftsbetrieb</li> <li>- Genehmigung des Rechtspflegereglementes</li> <li>- Genehmigung des Bussen- und Sanktionenkatalogs</li> <li>- Ernennung von Ehrenmitgliedern</li> <li>- Beschluss und Genehmigung von Statutenrevisionen</li> <li>- Auflösung des Verbandes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- adoption des rapports annuels</li> <li>- adoption des comptes annuels</li> <li>- donner décharge aux organes responsables</li> <li>- approuver le budget annuel</li> <li>- Fixer les montants (cotisation annuelle, les cotisations des équipes, les licences et les taxes)</li> <li>- décision sur la réglementation étrangère lors du fonctionnement d'un concours</li> <li>- adoption du règlement juridique</li> <li>- approbation des amendes et du catalogue des sanctions</li> <li>- nomination des membres d'honneur</li> <li>- décider et approuver la révision des statuts</li> <li>- dissolution de l'association</li> </ul>
<p><b>12. Zentralkomitee</b></p> <p>Das Zentralkomitee setzt sich aus dem Präsidenten und mindestens 6 Mitgliedern zusammen.</p> <p>Das Zentralkomitee wählt die Präsidenten und Mitglieder der Technischen Kommission und der Schiedsrichter Kommission.</p> <p>Das Zentralkomitee hat die Aufgaben gemäss Art. 6 sowie die Führung des SRHV.</p> <p>Wenn die Delegiertenversammlung das Zentralkomitee, d.h. den Präsidenten und mindestens 6 Mitglieder nicht bestellt, entscheidet das Zentralkomitee über den Umfang der Erfüllung der Aufgaben gemäss Art. 6 selbständig.</p> <p>Im Weiteren ist das Zentralkomitee für alle Geschäfte zuständig, die nicht durch die Statuten oder Reglemente und Beschlüsse einem anderen Organ zugewiesen sind.</p> <p>Der Präsident leitet die Sitzungen, das Zentralkomitee und die Delegiertenversammlung, vertritt den SRHV nach aussen und stellt die Verbindung zwischen den Verbandsorganen sicher.</p> <p>Bei Abstimmungen über Geschäfte ist das Zentralkomitee ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden Mitglieder beschlussfähig.</p>	<p><b>12. Le Comité Central</b></p> <p>Le Comité Central se compose du président ainsi qu'au moins de 6 membres.</p> <p>Le Comité Central élit le président et les membres de la Commission Technique et de la Commission d'Arbitrage.</p> <p>Le Comité Central a des devoirs selon l'art. 6 et la conduite de la FSRH.</p> <p>Quand l'assemblée des délégués ne peut désigner le Comité Central, c'est-à-dire le président et au minimum 6 membres, le Comité Central décide indépendamment de l'importance de l'accomplissement des devoirs selon l'art. 6.</p> <p>En général, le Comité Central est compétent pour toutes les affaires, qui ne sont pas attribuées à un autre organe selon les statuts ou les règlements et les arrêts.</p> <p>Le président dirige les réunions, le Comité Central et l'assemblée des délégués. Il représente la FSRH auprès des tiers et assure le lien entre les organes de l'association.</p> <p>Sur les votes concernant les affaires, le Comité Central peut délibérer valablement sans considérer le nombre de membres présents.</p>

<p>Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident mit Stichentscheid.</p> <p>Im Zentralkomitee und in den Kommissionen können Beschlüsse auch auf dem Zirkularweg gefällt werden.</p>	<p>En cas de partage égal des voix : Décision par le président.</p> <p>Les décisions peuvent être prises par voie de circulaire au Comité Central et dans les commissions.</p>
<p><b>13. Rechnungsrevisoren</b></p> <p>Die Delegiertenversammlung wählt grundsätzlich zwei «a. Mitglieder» als Rechnungsrevisoren und eines als Suppleant. Die beauftragten Personen dürfen weder dem Zentralkomitee noch einem anderen Organ des SRHV angehören.</p> <p>Die Rechnungsrevisoren prüfen die Finanzen und die damit zusammenhängende Organisation und Administration des SRHV.</p>	<p><b>13. Les vérificateurs des comptes</b></p> <p>L'assemblée des délégués élit en principe deux « a. Les membres » en tant que vérificateurs des comptes et un suppléant. Les personnes déléguées ne sont pas membres du Comité Central ou d'une commission de la FSRH.</p> <p>Les vérificateurs des comptes contrôlent les finances ainsi que l'organisation et l'administration de la FSRH en rapport avec les finances.</p>
<p><b>14. Amtsdauer</b></p> <p>Die Amtsdauer des Präsidenten, der Mitglieder des Zentralkomitees, des Einzelrichters, des Präsidenten und der Mitglieder des Verbandsgerichtes beträgt 2 Jahre.</p> <p>Die Rechnungsrevisoren werden für 1 Jahr gewählt.</p>	<p><b>14. Durée des mandats</b></p> <p>La durée de fonction du président, des membres du Comité Central, du juge unique et du membre du tribunal de la fédération se conduit à 2 ans.</p> <p>Les vérificateurs de comptes seront élus pour une année.</p>
<p><b>15. Termine, Wahlen und Abstimmungen</b></p> <p>Die Einberufung der Delegiertenversammlung hat mindestens 30 Tage vor dem Zusammentreffen unter Bekanntgabe der Traktanden zu erfolgen. Für die anderen Organe ist der Termin zwei Wochen mit Bekanntgabe der Traktanden.</p> <p>Abstimmungen und Wahlen erfolgen in allen Gremien offen, sofern nicht 1/3 der anwesenden Stimmen eine geheime Abstimmung verlangen.</p> <p>Im ersten Wahlgang gilt das absolute und in den folgenden das relative Mehr der gültigen Stimmen. Bei Abstimmungen entscheidet die Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Stimmenthaltungen bleiben bei der Feststellung des Mehrs unberücksichtigt. Bei Stimmengleichheit entscheidet in offenen Abstimmungen der Präsident mit Stichentscheid.</p> <p>Bei Abstimmungen über Geschäfte, die auf der Traktandenliste stehen, ist die Delegiertenversammlung ohne Rücksicht auf die</p>	<p><b>15. Délai, élections et votes</b></p> <p>La convocation à l'assemblée des délégués doit parvenir aux intéressés au plus tard 30 jours avant la réunion, avec l'ordre du jour. Pour les autres organes, le délai est de deux semaines, avec l'ordre du jour.</p> <p>Dans tous les organes, les élections et votations ont lieu à main levée à moins qu'un tiers des votes présents ne demande un vote à bulletin secret.</p> <p>Lors du premier tour des élections, la majorité absolue est décisive pour les tours suivants, la majorité relative sera décisive. Lors de votations, la majorité des voix valables est décisive. Lorsque la majorité est établie, les abstentions ne sont pas considérées. Lors d'une votation à main levée et en cas d'égalité, la voix du président départage.</p> <p>Lors de votations concernant des dossiers mentionnés à l'ordre du jour, l'assemblée des délégués peut procéder à un vote,</p>

<p>Zahl der anwesenden Stimmberechtigten beschlussfähig. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Präsident mit Stichentscheid.</p> <p>Über Geschäfte, die nicht auf der Traktandenliste stehen oder nicht als Antrag spätestens 15 Tage vor der Delegiertenversammlung schriftlich dem Präsidenten eingereicht wurden, kann nur mit Einverständnis von 2/3 der anwesenden Stimmen entschieden werden.</p>	<p>indépendamment du nombre de délégués. En cas d'égalité, la voix du président départage.</p> <p>Les dossiers, ne figurant pas à l'ordre du jour ou non communiqués par écrit en tant que propositions 15 jours avant l'assemblée des délégués concernée au président ne seront traités qu'après l'approbation des 2/3 des votes présents.</p>
<p><b>16. Haftung</b></p> <p>Für die Verbindlichkeit des SRHV haftet nur das Verbandsvermögen.</p>	<p><b>16. Responsabilité</b></p> <p>La FSRH assume ses engagements au moyen des fonds de l'association.</p>
<p><b>17. Geschäftsjahr / Finanzierung</b></p> <p>Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.</p> <p>Der SRHV finanziert sich aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jahresbeiträgen der Mitglieder</li> <li>- Einnahmen gemäss Reglementen (Tarifen, Gebühren)</li> <li>- Erträgen aus Dienstleistungen</li> <li>- Erträgen aus Veranstaltungen und sonstigen Einnahmen</li> <li>- Beiträgen und Subventionen der öffentlichen Hand</li> <li>- Erträgen aus Vereinbarungen, Sponsoring</li> <li>- Gönnerbeiträgen und Schenkungen</li> <li>- Vermögenserträgen</li> </ul>	<p><b>17. Année comptable / Financement</b></p> <p>L'année comptable couvre l'année civil.</p> <p>Le financement de la FSRH est assuré par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les cotisations des membres</li> <li>- les rentrées d'argent en conformité avec les règlements (tarifs et les taxes)</li> <li>- les montants provenant de prestations de service</li> <li>- les gains lors des manifestations et autres rentrées d'argent</li> <li>- les cotisations et les subventions des pouvoirs publics</li> <li>- les gains selon les accords, Sponsoring</li> <li>- les legs et les dons</li> <li>- les intérêts du capital</li> </ul>

<p><b>18. Statutenrevision und Auflösung</b></p> <p>Eine Revision der Statuten kann nur von einer Delegiertenversammlung vorgenommen werden, zu welcher unter Angabe dieses Traktandums eingeladen wird.</p> <p>Eine Auflösung des SRHV kann nur erfolgen, wenn in einer unter Bekanntgabe des Auflösungsantrages einberufenen Delegiertenversammlung die Auflösung von wenigstens zwei Dritteln der Stimmen beschlossen wird.</p> <p>Über die Verwendung eines allfälligen, nach Erfüllung sämtlicher Verbindlichkeiten verbleibenden Vermögens, entscheidet die Delegiertenversammlung.</p>	<p><b>18. Révision des statuts et dissolution</b></p> <p>Seule une assemblée des délégués peut décider d'une révision partielle ou totale des statuts. Dans la convocation, l'objet sera cité à l'ordre du jour.</p> <p>La dissolution de la FSRH ne peut être valablement décidée que par une assemblée des délégués, convoquée en mentionnant expressément cet objet à l'ordre du jour. La décision n'est valable que si elle est prise par les deux tiers au moins des votes présents.</p> <p>L'assemblée des délégués décide de l'emploi de la fortune éventuelle de la FSRH après que cette dernière se soit libérée de tous ses engagements financiers.</p>
<p><b>Übergangs- und Schlussbestimmungen</b></p> <p>Die vorliegenden Statuten sind von der Delegiertenversammlung am 19.11.2022 in Bern genehmigt worden. Sie treten mit diesem Datum in Kraft und ersetzen diejenigen vom 04.05.2019.</p>	<p><b>Disposition transitoire et conclusions</b></p> <p>Les présents statuts ont été approuvés lors de l'assemblée des délégués à Berne, le 19.11.2022. Ils entrent en vigueur à cette date et annulent les statuts précédents du 04.05.2019.</p>

**Schweizerischer Rollhockeyverband SRHV / Fédération Suisse de Rink-Hockey FSRH**



Der Präsident / le président  
Jean-Baptiste Piemontesi